



Liceo Scientifico Statale "G. Galilei"

Via A. Moro 13 - 28021 Borgomanero (NO) - C.F. e P. IVA 82005810039
Tel. 0322/82769 - nops04000x@istruzione.it - nops04000x@pec.istruzione.it **con sez.**

associata Liceo Linguistico e Liceo delle Scienze Umane

MOBILITA' STUDENTESCA INTERNAZIONALE

Gli scambi individuali sono regolamentati da:

- Nota MIUR n.2787 del 20 aprile 2011- Titolo V
- Nota MIUR 843 del 10 aprile 2013
- Nota MIUR 3355 del 28 marzo 2017
- C.M. n.59 del 1 agosto 2006 (Mobilità studentesca internazionale in ingresso)
- C.M. n. 181 del 17 marzo 1997 (Mobilità studentesca internazionale)
- D.L. n. 297 del 16.4.1994 art. 200 comma 10 (Testo Unico delle disposizioni legislative vigenti in materia di istruzione)
- D.P.R. 275/1999

I referenti che si occupano della mobilità studentesca del nostro istituto (Prof.ssa Bianchi Claudia/ Gozzano e prof.ssa Milanaccio Laretta/Borgomanero) avranno il compito di:

- Far pervenire al coordinatore di classe dello studente in mobilità:
 - I nomi degli studenti in mobilità sia in entrata sia in uscita;
 - La copia del PATTO DI CORRESPONSABILITA' da concordare con tutte le parti;
- Svolgere la consulenza (anche linguistica) con il coordinatore di classe;
- Tenere i contatti con l'organizzazione che si occupa della Mobilità e con le scuole estere.

PROTOCOLLO DI MOBILITA' STUDENTESCA INTERNAZIONALE IN USCITA Programmazione, calendarizzazione e realizzazione

Percorso operativo per la scuola che invia studenti all'estero (**per un intero anno scolastico /semestre /trimestre**).

Il presente protocollo di mobilità DEVE essere seguito in ogni punto da tutti i componenti del Consiglio di classe dello studente in mobilità.

<p>Prima o all'inizio del soggiorno all'estero</p>	<p>Lo studente</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Comunica ai docenti del consiglio di classe, al referente per la Mobilità Studentesca internazionale e al dirigente la sua intenzione di frequentare un periodo all'estero. Il Consiglio di Classe, su richiesta dell'associazione, predispone una lettera di presentazione dello studente a firma del coordinatore di classe e del referente. • Fornisce al referente: <ul style="list-style-type: none"> - I dati della scuola che frequenterà/ha iniziato a frequentare - Le materie di studio con l'indicazione dell'orario settimanale e il periodo di frequenza all'estero non appena disponibili - Il recapito del docente referente della scuola estera ospitante non appena comincerà a frequentare • Individua alcuni compagni di classe che, via mail, gli forniranno il materiale utile a tenersi aggiornato sulle attività svolte in classe. • Scambio di indirizzi di posta elettronica tra lo studente, il referente e il coordinatore di classe.
	<p>Il Consiglio di classe</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Nel caso in cui lo studente debba effettuare il recupero di una o più discipline per giudizio sospeso, la partenza sarà subordinata all'espletamento delle operazioni di recupero del debito. • Il coordinatore si terrà in contatto durante la sua permanenza all'estero a cadenze prestabilite, curerà l'avvenuta verbalizzazione durante i consigli di classe e compilerà il modulo ITER STUDIO ESTERO ivi allegato (all.1). • Individua le materie (della classe non frequentata in Italia) non comprese nel piano degli studi presso la scuola estera. • Individua le materie eventualmente sostituibili con le discipline che l'alunno seguirà all'estero.

		<ul style="list-style-type: none"> Indica i contenuti minimi irrinunciabili di apprendimento per le discipline del programma italiano che non verranno seguite durante il soggiorno all'estero.
		<ul style="list-style-type: none"> Tutti i docenti del consiglio di classe, <u>le cui materie saranno valutate al rientro</u>, si tengono in contatto con lo studente per qualunque esigenza didattica tramite e-mail ed inviano alcune copie delle verifiche campione con soluzioni per autovalutazione.
		<ul style="list-style-type: none"> Il Coordinatore di classe compila il PATTO DI CORRESPONSABILITA' PER LA MOBILITA' STUDENTESCA INDIVIDUALE che deve essere concordato tra dirigente, consiglio di classe, studente e famiglia definendo: <ul style="list-style-type: none"> I contenuti disciplinari e le modalità del colloquio da svolgere al rientro. le attività didattiche da svolgere durante il soggiorno all'estero (e comunque prima del colloquio) relative alle materie che non rientrano né nel piano di studi estero né nel colloquio al rientro. Dette attività rientreranno a far parte della valutazione finale, anche ai fini della attribuzione del credito scolastico. La data di consegna sarà concordata con il docente di disciplina tramite il coordinatore di classe. Fa firmare al Dirigente e alla famiglia il patto di corresponsabilità protocollato, ne spedisce una copia al ragazzo/a via mail e ne consegna una copia cartacea alla famiglia.
Durante il soggiorno all'estero	Il Coordinatore di classe	<ul style="list-style-type: none"> Verifica che lo studente in mobilità si tenga aggiornato tramite registro elettronico delle attività didattiche svolte in classe.

	Lo studente	<ul style="list-style-type: none"> • Informa tramite il coordinatore di classe, con cadenza concordata, il Consiglio di classe dell'andamento scolastico nella scuola ospitante sulle materie che sta seguendo, i progetti, i laboratori, gli apprendimenti linguistici, le competenze acquisite (linguistiche, tecnologiche, sociali, disciplinari, ecc.).
--	-------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Al termine dell'esperienza	Il Consiglio di classe	<ul style="list-style-type: none"> • Recepisce la certificazione rilasciata dalla scuola estera. • Per eventuali materie non svolte stabilisce un periodo di tempo entro il quale lo studente potrà recuperare anche, eventualmente, frequentando corsi di recupero già organizzati all'interno della scuola. <p>Valuta le eventuali attività assegnate allo studente durante il soggiorno estero che non sono comprese nel piano di studi estero e non sono oggetto di accertamento durante il colloquio.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stabilisce in accordo con lo studente, la tempistica dello svolgimento del colloquio. • Sottopone lo studente ad accertamento su non più di cinque materie tra quelle previste nella classe in Italia ma non comprese nel
-----------------------------------	------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

		<p>piano degli studi compiuti presso la scuola estera e /o comprese nel suo percorso scolastico all'estero ma che necessitano di verifica e/o integrazione al fine di un proficuo proseguo degli studi nella classe dell'anno successivo.</p>
--	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

		<ul style="list-style-type: none">• Formula una valutazione che tiene conto della valutazione espressa dalla scuola estera sulle materie comuni ai due ordinamenti, facendo, ove necessaria, una media tra le valutazioni conseguite all'estero delle materie interessate e le prove svolte al rientro che verteranno su contenuti irrinunciabili. Tale media terrà in considerazione anche l'impegno dimostrato dallo studente al rientro in Italia. Tale valutazione valorizzerà la trasferibilità delle competenze.• Cura la valorizzazione dell'esperienza nella classe attraverso attività di disseminazione del percorso scolastico realizzato all'estero e nel documento di presentazione all'esame di Stato.• Riconosce nell'ambito dei PCTO (Percorsi per le Competenze Trasversali per l'Orientamento) n. 5 ore mensili per ogni mese effettivamente svolto dallo studente nella scuola estera ed eventuali 5 ore aggiuntive mensili nel caso siano state svolte attività laboratoriali.• In accordo con lo studente, nel caso in cui questi rientri da un'esperienza semestrale o trimestrale prima della fine del quadrimestre senza nessuna valutazione espressa dalla scuola estera, si attiva per fare in modo che siano effettuate delle valutazioni nelle materie che non sono oggetto del colloquio. Verranno verificate brevi porzioni di programma, compatibilmente con i tempi disponibili .• Agli alunni che nella classe precedente quella non frequentata in Italia abbiano una sospensione di giudizio, nell'anno in cui l'alunno è riammesso nella scuola italiana il Consiglio di classe può integrare, in sede di scrutinio finale, il punteggio minimo, nei limiti previsti dalla banda di oscillazione cui appartiene tale punteggio assegnato. Il criterio sopra indicato per l'attribuzione del credito scolastico non può che applicarsi
--	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

		anche all'ipotesi di cui all'art. 192, terzo comma, del testo unico in materia di istruzione (D.L.vo 16.4.1994, n.297), relativamente all'iscrizione dei giovani provenienti dall'estero.
	Lo studente	<ol style="list-style-type: none">1. Al termine del colloquio di rientro relaziona al Consiglio di classe sull'esperienza e sugli effetti di questa sulla sua formazione;2. Successivamente relaziona alla classe la sua esperienza (con foto, filmati...)



Liceo Scientifico Statale "G. Galilei"

Via A. Moro 13 - 28021 Borgomanero (NO) - C.F. e P. IVA 82005810039

Tel. 0322/82769 - nops04000x@istruzione.it - nops04000x@pec.istruzione.it **con sez.**

associata Liceo Linguistico e Liceo delle Scienze Umane

PATTO DI CORRESPONSABILITA' E COLLOQUIO DI RIENTRO LINEE GUIDA

Entro un mese dal rientro dalla mobilità, il Coordinatore concorderà con lo studente una data in cui affronterà un colloquio orale della durata di non più di un'ora sulle materie concordate nel patto di corresponsabilità che non dovranno essere in numero maggiore di **cinque** e che verteranno **sui contenuti minimi irrinunciabili** di apprendimento stabiliti nel patto. Si ricorda che secondo la Nota Ministeriale 843 del 10 aprile 2013 la proposta del piano di studio deve essere "un percorso essenziale di studio focalizzato sui contenuti fondamentali utili per la frequenza dell'anno successivo, non cedendo alla tentazione di richiedere allo studente l'intera gamma di argomenti prevista dalla programmazione elaborata per la classe. Ciò risulta particolarmente importante per le discipline che non sono comprese nel piano di studi dell'istituto straniero"

A tale colloquio parteciperanno tutti i componenti del Consiglio di classe. Se lo studente rientra dopo un periodo breve, le materie potranno essere valutate singolarmente dall'insegnante durante l'ora curricolare di lezione e verbalizzate nel primo consiglio di classe utile.

Al termine del colloquio di rientro lo studente che non dovesse aver ottenuto punteggi sufficienti in una o più materie, potrà essere riascoltato in quelle materie entro un periodo massimo di un mese, sostenuto da un adeguato percorso individualizzato di recupero.

Tra il giorno del rientro e la data del colloquio, ovviamente, si deve dar modo allo studente di prepararsi, e quindi non potrà essere interrogato o svolgere verifiche, né su argomenti svolti dopo il suo rientro né, a maggior ragione, sugli argomenti che gli verranno chiesti durante il colloquio.

Per quanto riguarda gli argomenti svolti durante la sua assenza delle materie che non fanno parte della rosa delle cinque su cui verterà il colloquio, se tali argomenti non sono propedeutici al programma successivo, non dovranno essere recuperati. Se invece risultano fondamentali per la comprensione del programma successivo, l'insegnante dovrà fare in modo che lo studente affronti questi argomenti svolgendo un piccolo recupero individualizzato.

Se lo studente dovesse aver riportato insufficienze nella pagella estera in una o più materie non inserite nel patto, in quanto il programma estero era stato considerato idoneo, lo studente dovrà affrontare il debito formativo nelle modalità e nei tempi stabiliti dal Consiglio di classe, compatibilmente alle discipline previste dai percorsi liceali italiani.



Liceo Scientifico Statale "G. Galilei"

Via A. Moro 13 - 28021 Borgomanero (NO) - C.F. e P. IVA 82005810039
Tel. 0322/82769 - nops04000x@istruzione.it - nops04000x@pec.istruzione.it **con sez.**

associata Liceo Linguistico e Liceo delle Scienze Umane

PATTO DI CORRESPONSABILITA'

ACCORDO FORMATIVO PER LE ESPERIENZE DI MOBILITA' STUDENTESCA INDIVIDUALE

Destinatari: Dirigente Scolastico, Consiglio di Classe, Referente Mobilità Studentesca, Studente, Famiglia

STUDENTESSA/STUDENTE:

CLASSE:

PROGRAMMA E DESTINAZIONE:

Anno Scolastico all'estero destinazione

Per il programma relativo ai contenuti irrinunciabili si rimanda agli allegati

NOME ED E-MAIL DEL REFERENTE IN ITALIA:

NOME ED E-MAIL DEL REFERENTE ALL'ESTERO:

NOME E INDIRIZZO DELLA SCUOLA OSPITANTE:

Il seguente accordo viene condiviso e sottoscritto dallo studente partecipante ad un programma di mobilità individuale, dalla sua famiglia, dalla scuola al fine di:

- Concordare un iter formativo personalizzato, trasparente e vincolante, volto a valorizzare l'esperienza all'estero nelle procedure di riammissione nella classe di origine;
- Chiarire gli obiettivi formativi disciplinari e trasversali relativi al soggiorno di studio all'estero e le modalità e i criteri per la valutazione;
- Promuovere un clima sereno e fiducioso, di reciproco rispetto e collaborazione, in presenza di esperienze di mobilità individuale fortemente sostenute dall'Unione Europea;

- Valorizzare le potenzialità di tali esperienze ai fini di una ricaduta nell'intera comunità scolastica e nel territorio.

LO STUDENTE SI IMPEGNA A

- Frequentare regolarmente, con interesse e partecipazione, la scuola ospitante all'estero;
- Informare il Consiglio di Classe, tramite il coordinatore di classe, dell'andamento scolastico nella scuola ospitante, delle materie che sta seguendo, dei progetti e dei laboratori a cui partecipa, degli apprendimenti linguistici e delle competenze che acquisisce (linguistiche, tecnologiche, sociali, disciplinari, etc.);
- Trasmettere alla scuola italiana un certificato di frequenza ed eventuali valutazioni rilasciate dalla scuola estera nel corso dell'anno (es. pagella del primo trimestre/quadrimestre, certificazioni, etc.);
- Richiedere alla scuola ospitante e trasmettere tempestivamente, a conclusione della sua esperienza, la documentazione utile al riconoscimento, la valutazione e la valorizzazione degli studi compiuti all'estero.
- Per quanto riguarda gli argomenti svolti durante la sua assenza delle materie che non fanno parte della rosa delle cinque su cui verterà il colloquio, lo studente si impegna, se tali argomenti risultano fondamentali per la comprensione del programma successivo, a svolgere un piccolo recupero individualizzato guidato dal docente, come previsto dalla normativa vigente, secondo le modalità che verranno concordate al rientro.

LA FAMIGLIA SI IMPEGNA A

- Curare con particolare attenzione gli atti burocratici (iscrizione, comunicazioni, etc.); - Mantenere contatti frequenti con il coordinatore di classe.

IL DIRIGENTE SCOLASTICO E IL CONSIGLIO DI CLASSE SI IMPEGNANO A

- Incaricare un referente e il coordinatore di classe come figure cui lo studente e la famiglia possano fare riferimento durante il periodo di studio all'estero;
- Indicare i contenuti irrinunciabili di apprendimento per le discipline del programma italiano che non verranno seguite durante il soggiorno all'estero e/o comprese nel suo percorso scolastico all'estero ma che necessitano di verifica e/o integrazione al fine di un proficuo proseguo degli studi nella classe dell'anno successivo;
- Concordare con l'alunno le modalità e i tempi per l'accertamento, per l'eventuale attività di recupero e per la verifica finale dei predetti contenuti;
- Esprimere una valutazione che tenga conto del percorso di studio compiuto all'estero e dell'accertamento sui contenuti disciplinari irrinunciabili, valorizzando la trasferibilità delle competenze;
- Curare la valorizzazione dell'esperienza nella classe attraverso attività di disseminazione del percorso scolastico realizzato all'estero e nel documento di presentazione all'Esame di Stato.

COMPETENZE ATTESE A CONCLUSIONE DEL SOGGIORNO DI STUDIO ALL'ESTERO

Imparare ad imparare	<ul style="list-style-type: none">- Esercitare la curiosità intellettuale- Utilizzare in modo autonomo testi di studio stranieri- Saper apprendere dall'esperienza e rivedere i propri comportamenti
Progettare	<ul style="list-style-type: none">- Saper redigere una relazione, un rapporto, un piano di lavoro, un progetto, anche in riferimento all'esperienza di studi nel contesto straniero
Comunicare	<ul style="list-style-type: none">- Utilizzare mezzi tecnologici, innovativi ed adeguati per presentare i risultati del proprio lavoro in lingua italiana e straniera
Collaborare e partecipare	<ul style="list-style-type: none">- Manifestare curiosità, creatività, motivazione in attività organizzate dalle istituzioni scolastiche all'estero- Condividere il sistema di regole della scuola, della famiglia, del paese ospitante e saperlo rappresentare alla scuola italiana di appartenenza- Rispettare gli impegni, essere costanti, puntuali e partecipativi- Sviluppare la capacità di lavorare insieme in ambiente internazionale.
Agire in modo autonomo e responsabile	<ul style="list-style-type: none">- Impegnarsi in un progetto personale Organizzare e pianificare il proprio lavoro all'estero- Essere in grado di auto valutarsi, descrivere i propri interessi, le proprie competenze ed apprendimenti
Individuare collegamenti e relazioni	<ul style="list-style-type: none">- Saper riconoscere i modelli alfabetici, cognitivi, valoriali e comportamentali che differenziano le culture- Approfondire gli elementi culturali del Paese ospitante- Saper relativizzare le proprie conoscenze, abitudini, valori

CONTENUTI IRRINUNCIABILI DI APPRENDIMENTO OGGETTO DI COLLOQUIO AL RIENTRO

DISCIPLINA	CONTENUTI Si rimanda ai programmi irrinunciabili stilati e firmati dai docenti di disciplina e riportati in allegato

CONTENUTI IRRINUNCIABILI DI APPRENDIMENTO PER I QUALI VERRANNO ASSEGNATE ATTIVITA' DA SVOLGERE DURANTE IL SOGGIORNO ALL'ESTERO

DISCIPLINA	ATTIVITA'

Ai fini della valutazione per l'ammissione alla classe quinta e per l'assegnazione del credito scolastico relativo alla classe precedente il **Consiglio di Classe** terrà conto :

- Del certificato di frequenza rilasciato dalla scuola estera al termine dell'esperienza;
- Delle valutazioni rilasciate dalla scuola estera nel corso dell'anno;
- Delle relazioni periodiche inviate da un tutor estero e/o dall'alunno relativamente all'andamento dell'esperienza di studio all'estero e al suo rendimento scolastico;
- Dell'attestato di frequenza e valutazione finale, in lingua inglese, rilasciato dalla scuola estera;
- Della relazione dello studente sull'esperienza all'estero presentata al Consiglio di classe al rientro in Italia
- Degli esiti del colloquio con il Consiglio di Classe prima sulle competenze trasversali acquisite e sui contenuti irrinunciabili di apprendimento indicati nel patto formativo, tenendo conto in particolare di quelli che costituiscono prerequisiti per la classe quinta.

Borgomanero/Gozzano,

Il Dirigente Scolastico

Lo Studente

La Famiglia

Il Coordinatore CdC

MOBILITA' STUDENTESCA INTERNAZIONALE: MONITORAGGIO PERCORSO

ALUNNO	
DATI SCUOLA CHE FREQUENTA	
MATERIE DI STUDIO E ORARIO SETTIMANALE	
SISTEMA DI VERIFICA E VALUTAZIONE UTILIZZATO NELLA SCUOLA ESTERA E ATTIVITA' EXTRA CURRICOLARI	
CONTATTI PER MATERIALE SCOLASTICO	
MATERIE PREVISTE DALLA SCUOLA ITALIANA ED ESCLUSE DAL PERCORSO ESTERO	
MATERIE EVENTUALMENTE SOSTITUIBILI CON DISCIPLINE ESTERE	
PATTO DI CORRESPONSABILITA' (materie individuate per il colloquio)	
AGGIORNAMENTI	